



# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Messard  
Saigon

Có bán dây băng (bêcharpe) cho các quan, cai và phó tổng, Hội-dông và Xã-trưởng  
Hàng tốt, - Giá rẻ.

Etude de Maîtres Charles GALLET et Bertrand COUGET,  
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95, rue Pellerin

## VENTE SUR SURENCHÈRE DU SIXIÈME au plus offrant et dernier enchérisseur,

en l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Saigon  
siégeant au Palais de Justice de cette ville, rue Mac-Mahon

### DE NEUF PARCELLES DE TERRAIN

SISES à CHOLON-VILLE

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE JEUDI 7 AVRIL 1938

à 8 heures du matin

#### Cu fait savoir à tous ceux qu'il appar- tiendra :

Que par suite de la déclaration de surenchère du sixième faite par le sieur R. Ramantannachettiar, demeurant à Saigon, 45 rue Ohier, suivant acte dressé au Greffe du Tribunal civil de première Instance de Saigon, le quatorze Mars 1938, enregistré le même jour, folio 77, case 7 et 8, des immeubles ci-après désignés :

Et aux requêtes, poursuites et diligences dudit sieur R. Ramantannachettiar, demeurant à Saigon, rue Ohier, N° 45 ;

Avant pour avocat Me Bertrand Couget, avocat à la Cour d'Appel de Saigon, 95 rue Pellerin ;

Et en présence de :

1. Dudit sieur R. Ramantannachettiar susnommé demeurant à Saigon, 45 rue Ohier, créancier ayant poursuivi la vente.

Avant pour conseil Me B. Couget, avocat à la Cour d'Appel de Saigon, 95 rue Pellerin.

2. Du sieur Khuu-se-Hok dit Khuu-tu-Phuoc ou Khuu-Phuoc, chnois de la congrégation de Fou-kien, porteur du bulletin individuel N° 97.182, commerçant actuellement en faillite, partie-saisie, demeurant à Cholon, précédemment 172 Quai de Mytho et actuellement 12 Quai des Chantiers.

3. De Me A. F. Decoly, Syndic-liquidateur, demeurant à Saigon, rue Mac-Mahon, pris en sa qualité de syndic de la faillite du sieur Khuu-se-Hok dit Khuu-tu-Phuoc, commerçant demeurant à Cholon, 172 Quai de Mytho.

4. Du sieur Khuu-nam-to dit Khuu-ky-ky, propriétaire, partie saisie, demeurant à Cholon, Quai de Mytho, 172 ;

5. Du sieur Khuu-tu-Hoc, employé de commerce demeurant à Cholon, 28 Quai Bonnard, pris en sa qualité de tuteur ad-hoc des mineurs Khuu-Hien et Khuu-The parties saisies ;

6. Du sieur Khuu-Hien, fils de Khuu-Phuoc, demeurant à Cholon, 172 quai de Mytho partie saisie ;

7. Du sieur Khuu-The, fils de Khuu-Phuoc, demeurant à Cholon, 172 quai de Mytho partie saisie ;

8. Du sieur Khuu-The, fils de Khuu-Phuoc, demeurant à Cholon, 172 quai de Mytho partie saisie ;

9. Et de M. A. B. David dit Aaron Brooke David, demeurant à Saigon rue Chaligny, adjudicataire surenchère.

Il sera procédé le Jeudi sept Avril mil neuf cent trente-huit, à huit heures du matin, à l'audience des criées du Tribunal Civil de première Instance de cette ville, rue Mac-Mahon à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont désignation suit :

#### Désignation

1. Un terrain d'habitation non bâti de forme polygonale irrégulière sis à Cholon-ville en bordure du Song Can-Guoc d'une contenance de douze ares quarante quatre centiares (0 ha. 12 a. 44 c.) inscrit au titre foncier « Cholon - Poteries » sous le N° 14.

2. Un terrain d'habitation non bâti de forme polygonale sis à Cholon-ville quai de Xom-cui et rue Dellefosse d'une contenance de deux ares deux centiares (0 ha. 22 a. 38 c.) inscrit au titre foncier « Cholon-jouques » sous le N° 370.

3. Un terrain d'habitation non bâti de forme irrégulière sis à Cholon-ville quai de Xom-cui d'une contenance de six ares cinquante-trois centiares (0 ha. 06 a. 53 c.) inscrit au titre foncier « Cholon-jouques » sous le N° 374.

4. Un terrain de forme polygonale sur lequel est édifiée une construction en tôle couverte en tuiles sis à Cholon-ville, quai de Xom-cui d'une contenance de quatre-vingt-huit centiares (0 ha. 08 a. 88 c.) inscrit au titre foncier « Cholon-jouques » sous le N° 878.

5. Un terrain d'habitation non bâti de forme polygonale sis à Cholon-ville, cinquième quartier d'une contenance de cinquante-huit ares cinquante-deux centiares (0 ha. 58 a. 52 c.) inscrit au titre foncier « Cholon - jouques » sous le N° 880.

6. Un terrain de forme trapézoïdale sur lequel est édifié un bâtiment à étage divisé en trois compartiments suivi de deux corps de bâtiments à rez-de-chaussée le tout portant le numéro 172 quai de Mytho d'une contenance de cinq ares, quatre vi gt dix-sept centiares (0 ha. 05 a. 97 c.) inscrit au titre foncier « Cholon-vieux-Marché » sous le N° 114.

7. Un terrain de forme trapézoïdale sur lequel est édifié un bâtiment à un étage divisé en neuf compartiments portant les numéros 176, 177 et 178 du quai de Mytho, sis à Cholon - ville quai de Mytho, d'une contenance de onze ares, vingt centiares (0 ha. 11 a. 20 c.) inscrit au titre foncier « Cholon - vieux - Marché » sous le numéro 879.

8. Un terrain de forme trapézoïdale sur lequel sont édifiés deux bâtiments à étage en maçonnerie le premier divisé en deux compartiments portant les numéros 28 et 80 du quai des Chan-

tiers, le second en arrière du précédent divisé en trois compartiments non numérotés sis à Cholon-ville quai des Chantiers d'une contenance de trois ares, trente-quatre centiares (0 ha. 03 a. 34 c.) inscrit au titre foncier « Cholon - vieux - Marché » sous le numéro 491.

9. Un terrain de forme trapézoïdale sur lequel sont édifiés deux bâtiments en maçonnerie rez-de-chaussée servant de magasin à paddy sis à Cholon-ville quai de Mytho d'une contenance de treize ares (0 ha. 13 a. 00 c.) inscrit au titre foncier « Cholon - Logon » sous le numéro 198.

Observation est faite que les descriptions qui précèdent correspondent aux situations existantes lors de l'adjudication (toutes réserves faites quant aux modifications qui ont pu intervenir depuis).

#### Clauses et conditions de la vente

1. Les enchères sont portées soit par les Avocats au nom de leurs clients, à charge de représenter leur procuration ou de rapporter leur acceptation dans un délai de trois jours, soit par les particuliers eux-mêmes avec faculté de déclarer command dans le dé ai fixé à l'article 196 du décret du 21 Juillet 1925.

2. Dès l'ouverture des enchères, des feux d'une durée d'environ une minute sont successivement allumés et l'adjudication ne peut être prononcée qu'autant que trois de ces feux se seront éteints sur la dernière enchère portée, sans nouvelle enchère.

3. Si aucune enchère n'est faite sur la mise à prix l'adjudication est prononcée au profit du créancier poursuivant.

4. L'adjudicataire entrera en jouissance de l'immeuble acquis sous réserve de l'exécution des baux en cours, sauf l'application, en ce qui concerne la remise du titre des dispositions des articles 894 deuxième alinéa et 426 du décret précité.

5. L'adjudicataire doit verser son prix entre les mains ou greffier sans délai s'il a enchéris lui-même ou dans le délai de vingt jours, si l'enchère a été portée son nom par un avocat. Le montant des frais faits pour parvenir à la vente dûment arrêté et taxé par le Juge, est prononcé avant la mise aux enchères.

6. Contre justification du paiement des frais, il est fait remise à l'adjudicataire de l'exécution du jugement ou du procès-verbal d'adjudication, toutefois cette remise ne peut avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchère.

#### Charges

Art. 1er - Les enchérisseurs doivent être notoirement solvables et justifier de leur solvabilité s'ils en sont requis.

#### Accessoires

Art. 2 - L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera des servitudes passives, continues ou discontinues, apparentes ou non apparentes s'il en existe, sauf à faire valoir les uns ou à se défendre les autres, le tout à ses risques et périls, sans recours contre le poursuivant, la partie saisie et ses créanciers et sans que la présente clause puisse donner à qui que ce soit plus de droit qu'il n'en aurait en vertu de titres réguliers ou non prescrits ou de la loi.

#### Entrée en jouissance

Art. 3 - L'adjudicataire prendra les biens dans l'état où ils seront au jour de l'adjudication, sans pouvoir prétendre à aucune diminution de prix, à aucune garantie contre les vendeurs, pour raison de l'étendue superficielle non plus que pour erreurs dans la désignation de prix, à aucune garantie, ni même à raison du bornage des immeubles. Bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication, il n'entrera en jouissance pour la perception des loyers ou fermages des immeubles vendus que lorsque cette adjudication sera devenue définitive par l'expiration des délais de surenchère, jusqu'alors il ne pourra percevoir aucun loyer ou fermage. S'il ne survient aucune surenchère c'est-à-dire si l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

#### Contributions Intérêts

Art. 4 - L'adjudicataire supportera à compter du jour de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature, qu'elles soient, pouvant grever les immeubles vendus. À cet effet, il sera tenu de faire les mutations nécessaires dans l'année. Il doit des intérêts de son prix au taux de 5% l'an.

#### Prohibition de détériorer l'immeuble vendu

Art. 5. Avant le paiement intégral de son prix, l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable, aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus à peine d'être contraint immédiatement à consigner son prix par voie de folle enchère.

#### Titres de propriété

Art. 6 - L'adjudicataire ne pourra exiger du poursuivant aucun titre de propriété des immeubles mis en vente. Quant à ceux dont il pourra avoir besoin, il demeurera subrogé dans les droits des propriétaires pour en faire délivrer des conditions ou extraits, à ses frais sans aucun recours contre les vendeurs.

#### Du command et adjudicataires

Art. 7. - Dans le cas où l'adjudicataire userait de la faculté de déclarer command, ceux qu'il se sera substitués seront obligés solidairement avec lui au paiement du prix et à l'exécution de toutes les charges et conditions de l'enchère. Mais dans aucun cas cette solidarité n'encadrera à l'avocat qui se sera rendu



**RƯỢU DUBONNET**  
là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

DAI-LY ĐỐC QUYÊN  
Compagnie OPTORG - Saigon

adjudicataire au nom ; et pour le compte d'un de ses clients.  
Au cas où plusieurs personnes auraient acquis ensemble, elles seraient solidairement entre-elles tenues du paiement intégral du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.  
Art. 8. - L'adjudicataire sera tenu d'être domicilié à Saigon, à défaut d'élection de domicile, les significations lui seront valablement faites au Greffe du Tribunal de Saigon, en ce qui concernera l'adjudication et ses suites.

#### Mise à prix :

Outre les charges de droit les immeubles susdésignés seront, mis en vente sur une mise à prix de :

Trente-cinq mille

piastres, ci... 35.000\$

Fait et rédigé par l'avocat du poursuivant, le quinze Mars mille neuf cent trente-huit.  
Signé : B. COUGET  
Meu. Vialé

Entré en au 3e Bureau de Saigon (A. J.) le 16 Mars 1938, folio 35, case 22.  
Signé : LEXA

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Etude de Mes Charles GALLET et Bertrand COUGET, Avocats 95, rue Pellerin Saigon, et au Greffe du Tribunal de première instance de Saigon.

Lời rao  
Cho công chúng hay  
đến ngày thứ năm bảy tây

#### HÀNG DÙNG THỦ 'SAVON



tháng tư năm 1938 (Jeudi 7 Avril 1938), dùng làm giao ban mai, tại Tòa-sở Saigon, nơi phòng phát mai, có bán đầu giá chín số đất tơn lệ tại châu thành Cholon.

Ra giá chung là :  
Ba mươi lăm ngàn  
đồng 35.000 \$

Như ai muốn rõ các điều lệ trong vụ phát-mai này, xin đi nơi phòng vấn vấn (Me Charles GALLET và B. Couget, 95 đường Pellerin Saigon) hay tại nơi phòng quản lý đất tơn-sở Saigon, thì sẽ đủ các giấy tờ.

Cho công chúng hay đến ngày thứ năm bảy tây

#### CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-NHÂN đề nghị



THAY ĐƯỢC THUỐC TIỀN  
CÓ 22 THỊ  
LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIE  
N° 2, Place de Thiers-Francois, PARIS

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hàng bán-chi lý ở thuộc địa

Quần-chúa bán hội xóm mới và ở ở trung tâm thời ở gần hàng chợ mới số 24 đường Amiral Courbet Saigon gần các bến xe đò Lục thán, gần ga Saigon Hàng, ngay giữa chợ thành Saigon.

Quan Trông-sở  
Ky Tân B. COUGET

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo sư và viên quan Annam nếu thuận nhận giùm gửi cho bôn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bôn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

PHARMACIE PRINCIPALE

# SOUREN

M. HEUMANN  
SAIGON

TU-NAM  
**1865**

SA ĐỒI  
ĐỒU ĐỪNG

THU THUỐC  
HIỆU NÀY

### GHUYEN NGAN Giot lệ hiền phụ

(Tiếp theo)  
của Xuân-Quang

Minh nhớ lại. Minh đang nhớ từ chut, không sót mấy may. Cái đời đi vãng của Minh và Dung nó ổn lại rong tri Minh, như cuốn phim thích như trong đời Minh. Thỉnh linh, Thu vì rước bát con bướm không được chạy lại niếu tay Minh đó để nói: « Ba ! Bất hươm con chơi ! »

Minh giật mình ! Cuộc đời sống mơ màng trong tri Minh đã bay bằng tuyết mù xa. Hoàn cảnh lại đem Minh vào cõi đời hiện tại của Minh. Cái cõi đời nó tế ngát, nó khác xưa nhiều. Minh ôm Thu vào lòng. Minh rung rung nước mắt. Thu hỏi: « Sao ba hông bắt bướm cho con chơi, ba lại học ba ! » Minh nghe Thu nói, cảm động quá, bèn ôm Thu lại mà rồi trả lời, với Thu: « Ba có khoe đầu con, chẳng qua ba thấy con chơi có một mình mà ba nghĩ thương cho phận con... Ba thương con lắm con à ! »

— Ba hương con hi ba bắt bướm cho con chơi !  
— Không nên đâu con ! Bướm là loài sâu độc. Chơi nó vậy phẩn vào miệng thì sanh ho. Con chịu ho nổi hớn, mà muốn chơi bướm.  
— Hươ hổng ! Con sợ ho nhảm ! Ho hó chịu nhảm ba à !

— Thời con ngồi đây chơi với ba, nhé !  
— Nha ! »

Minh ngồi hồi tưởng lại cái tình Dung đối với Minh ngày nay, trái hẳn với ngày xưa. Minh thở ra ! Còn Thu thì trong lòng mình. Thu yên lặng ngó theo bầy bướm lượn và mấy chồi hoa !

Minh cứ thở ra ! Ngọn gió thoáng qua ! Lòng Minh bất lạnh lùng ! Minh nghĩ Minh làm thơ ký số Đoàn, lương tháng trời sáu mươi đồng, cũng đủ cung cấp cho Dung và Thu. Ở sao Dung lại buồn. Dung lại chế lương của Minh ít, không đủ cho Dung sắm ăn sắm mặc, để thua sút chi em bạn gái của Dung.

Trước kia, Dung ăn nói nhỏ nhẹ với Minh bao nhiêu thì nay Dung lại đòi ra cộc cần đối đối công Minh bấy nhiêu. Hề Minh nói cái chỉ ra, hơi trái ý Dung một chút là Dung háy huýt...

Dung thiệt vô tình  
Trước, Dung thường chăm nom bếp núc, lo từ miếng ăn miếng uống cho Minh, sáng sớm từ giấc ngủ và tắm rửa cho Thu ; còn nay thì khác hẳn, Dung phu cho đi vô nẫu ăn và coi chừng coi đời cho Thu chơi. Mỗi bữa Minh, sắp lưng đi làm việc, thì Dung cũng đánh phớn mang áo ra đi. Dung đi chơi đến đó với chi em. Minh thương vợ nên không rầy đã nhiều lần dứt bản Dung, song Dung không nghe, Dung cứ thi hành theo sở thích của Dung. Minh nghĩ Minh thương Dung quá, trong đời Minh chẳng có ai làm cho Minh nặng tình cho bằng Dung, mà Dung lại lơ vô tình... Tuy Dung vô tình, song lòng Minh cũng yêu Dung. Mấy lần Dung đau, Minh tận tâm lo lắng cho Dung. Hề Dung đau, là Minh xin phép nghỉ việc ít ngày, để ở nhà gần gũi Dung dưỡng sức cho Dung. Minh ở với Dung thật tận tình, song lòng Dung cũng lơ vô tình.

Minh đau, Dung sẵn sàng cho Minh đầu bằng khi Dung đau, Minh sẵn sàng cho Dung. Minh nghĩ, mình thường lấy hết tâm trí mà dứt bản Dung trở lại con đường cũ. Cái con đường cũ, cái đường sáng rỡ, mà Minh cùng Dung đắm đắm đặc nhau bước tới khi xưa.

Song Dung vẫn hân hân theo con đường mới của Dung. Cái con đường u ám, làm cho gia đình Minh sẽ nát tan thật Dung vô tình cùng Minh quá là, làm cho Minh mất hẳn hi vọng mai sau này. Minh nghĩ Minh nghĩ tới nghĩ lui, Minh nghĩ cuộc đời hiện tại của Minh thật là vô vị. Minh buồn. Minh thở ra, rồi nước mắt của Minh tự trong khối óc của Minh chảy ra hai khoé mắt của Minh rồi cuộn cuộn lăn dài theo hai má của Minh mà rời xuống mình Thu, song Thu nào có hay biết gì đâu. Thu mặc coi bướm coi hoa, mà môn moi ngủ quên, ngoáy đầu vào ngực của Minh tự bao giờ ! Minh thấy con, lòng Minh chửa xót biết bao. Minh ngó mong ra đường rồi làm bả nộp một mình. « Thế ! mà nọ nó bầy giờ

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON  
Dây thép mới : SAIGON — 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, tiền tháng tinh một lần và nhập về vốn mà sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chớng ược cũng được.

— Công-ty cho vay thế chớng và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và chớng phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp kĩa chớng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời chớng và quốc-trái và chấp kĩa số chớng phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hươp rằm.

— Tôn-hội có mua bán Pháp-bộ Tỉ-Mi-kim tốt đẹp bằng tất mệ kén, để cho bá tánh mua chớng. Xin qui vị hỷ đôn hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mua chớng Tỉ-kim kĩa.

(Vi chớng chớng khác, xin hỏi thăm bôn Hội)

### Tên chỉ của bôn hội: LAM VÀNG CHO XỨ SỞ MINH

<b>BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :</b>	<b>BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ :</b>
Chủnh hội trưởng: <b>HUYEN BINH-KHIEM</b> , (ngay, nghi-tà-tà-tà)	Chủnh hội trưởng: <b>M. TRUONG TAN-VI</b> ,
Phó hội trưởng: <b>M. TRAN-TRUNG-TRACH</b> , (được bầu cử chớng theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý bôn sự: <b>M. NGUYEN-TAN-VAN</b> ,
Hội viên: <b>Dr. BIALLE de LANSBAUDRIERE</b> ,	Hội viên: <b>M. BUI-QUANG-CHI</b> ,
• <b>M. Denis LE-PHAT-AN</b> ,	• <b>M. BANG-VAN-DAN</b> ,
• <b>M. LUU-VAN-LANG</b> ,	• <b>M. Nguyen-VAN-THINH</b> ,
• <b>D. NGUYEN-VAN-THINH</b> ,	• <b>M. TRAN-VAN-DON</b> ,
• <b>D. TRAN-VAN-DON</b> ,	• <b>M. Alexie THAI-V. LAN</b> ,
• <b>Dr. TRAN-NHU-LAN</b> ,	
• <b>M. TRUONG-BINH-THAO</b> ,	
• <b>NGUYEN-TRUONG-LIEM</b> ,	
	Vũn-ly: <b>M. Paul LE VAN-GONG</b>

**DOCTEUR QUAN**

Ancien INTA'NE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris  
Ancien CHEF de L'INSTITUT de DERMOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

**CHUYÊN MÔN KHOA CHẤM-CỨU (Acupuncture)**  
Trị các chứng bệnh — Chuyên trị phong là chủ mại. Nhà thuốc và đường tiêu tiêu (thần, huyết, tạng và tiêu... Chẩn đoán bằng chấu kim và chấu kim, đo điện lực và... Thủ thuật chấu kim, châm, cứu, xoa bóp tiêu tiêu...

**213-CATINAT** (Trên lầu (1<sup>er</sup> étage-Boulevard B) gần Trường-thơ, gần trước con số. Khám bệnh từ 9 giờ sáng đến 9 giờ 7 giờ. Giờ tiếp nhận: 21 040

**CLINIQUE MEDICALE**

60c đường Mayer và Albert 1<sup>er</sup>, tại DAKO (Saigon)  
Téléphone n° 258

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Ex-assistant en dermato syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris  
Ancien médecin attaché aux services de Dermovulvaire créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique

Có phòng xử bệnh giá rẻ và phòng thường bang mại mà ăm tình. Có nơi để thử máu, dăm, nước tiểu, nước đờ, xét vi trùng bằng kính hiển vi... Có chỗ riêng để trị điện (radio diagnostic) và chữa bệnh bằng quan tuyến (dermoevaluation, ondes courtes)...

Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh đờ-bà, bệnh đau gân đau xương, bệnh tiêu tiêu kinh nguyệt.

At muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
At muốn có người báo-chế thiệt lợi cấp các toa thuốc các các quan Đốc-Tơ?

Vậy xin qui vị ĐẾN TÀI:

**pharmacie franco-asiatique**

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des Mathis, 219 - CHOLON

Thầy đồ có ông **PHẠM-HỮU-HÀNH** nhất hạng Báo nhĩ-sư, tiếp rước qui vị một cách mau-mẫn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quê và Lạc-Tinh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng ứng mĩ, giá thuốc tinh sát nhất phần lại không tính tiền chớng-phí.

**COLLYRE VERT**

du Docteur **MOTAIS**  
contre les conjonctivites et la Trachome

**THUỐC ĐAU MẮT**  
Nước xanh  
củn Bô-đi  
**MOTAIS**  
Trị những chứng đau mắt, đỏ mắt, viêm màng, viêm giác mạc (Trachome) 0330

En Depot: Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Cailloux. Evénite dans toutes les bonnes pharmacies 0330

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

## BROSSARD MOPIN

Kẻ nghiệp  
Sáng lập từ năm 1908  
43 đường Lucien Lacouture  
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thàn màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại như hieu sẽ giới ch.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.  
Già hân hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới như hieu sẽ giới ch.

Dây-kháp ở lư: **hàng ở đường L. Lacouture**. — Chodui — gần trại lính tập O-ma

VỎ RA THÔNG THẢ

chưa về ! » Đoàn Minh nhin con, hịi thờ ra một lần nữa. Đền đền ngoài đường bát sáng vô trụ sắp vào cõi (tôi) Minh, Minh bỗng có, đưng dlynoi theo chớng kiến vườn hoa mà vào nhà

HẾT

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công thương », là người chưa từng đọc báo

TIỂU THUYẾT VĂN

Cô Mười Trăm

TÁC GIẢ: KHÔNG-TỜ

(Tiếp theo)

Nhờ vậy, mà như ông Trần kỳ Chánh tuy gặp lái ruộng nương thất bát, nhưng cũng được mọi việc nời nạng, không đến nỗi đói vì đất cạnh con đòng ma khờ sớ. Có nhiều khi ông từ chối không chịu thọ lãnh cái ăn của cô, thì cô viện lý này lý kia cho ông vui lòng, cô mới chịu thôi. Có khi nói là cô cho ông mượn rẫy xai khoi tung búa, chừng nào có thì trả không sao. Có nơi vậy, mà không khi nào có đến hỏi chi hết. Còn ông, ông cũng chưa có thể gì làm cho đa tiện mà trả lại cho cô được.

Có một lúc nọ, người ta phao cho ông chưa rượu lậu, có hay tin thì mau mắng qua Long-xuyen lập lo lằng cừu cho ông khỏi nạn ấy. Vợ chồng ông Trần kỳ Chánh thấy có cô tình thâm nghĩa hậu như thế thì rất cảm cảnh vô cùng.

Qua năm sau, cô lại xin vợ chồng ông Phan một số tiền qua Long-xuyen lập một cửa tiệm may rất lớn, cô ý để tiện việc giúp đỡ cho gia đình ông Trần kỳ Chánh và sau nữa cũng muốn cho cô có số làm ăn khuấy lằng nởi khờ lẩn. Cửa tiệm của cô vừa mở ra thì không thiếu gì con gái đến may mướn. Nhờ cô là người học thục, lại học làm thuê đời nên để chiêu hiền đãi sĩ của cô cũng chẳng thua ai, vì đó mà các bà các cô ở châu thành ấy lại lui dợm may đồ nẹp nẹp.

Ngày kia, có 1 cô con gái tuổi vừa hai chín, mắt mày đẹp, eo vai mảnh mai luy ăn mặc sơ sài, xong nước da trắng đỏ, đến xin may mướn. Cô thấy người có vẻ thật thà chín chắn thì có bằng lòng cho quạo tấp việc sau cô ở biệt người con gái ấy là cô Bảy Ngạn tức là vợ hôn thê của Trần kỳ sanh, vì nhà nghèo thiếu trước hụt sau, nên mới xuất thân may mướn-hầu có một số tiền dư để gửi sang pháp giúp cho chồng ăn học, thì trong trí cô này ra một chủ ý để giúp tiền cho Trần-kỳ sanh một cách gián tiếp va đem cô Bảy Ngạn lên một cái địa-vị cao hơn. Cô bèn tỏ ý cho cô Bảy Ngạn biết rằng cô thấy nàng là một trang hiền đức lành tình chơn thật thì cô đem lòng thương và xin nàng từ đây lãnh giùm cái trách nhiệm cai quản các chi tiêu may cho cô ở đó, nghĩa là đứng may nữa, chỉ toi lui coi chừng coi dèi cho họ may mà thôi. Có lại lần hỏi cho nàng lãnh lương ăn mồi, cô ý để cho nàng có một số tiền dư nhiều mà gửi sang giúp cho Trần kỳ sanh được rộng rãi hơn trước. Bảy Ngạn thấy có đàng tướng đến phận hèn rất hậu, thì chỉ xin cảm ơn,

hồi long lo, lẩn, cho cửa tiệm của cô được đắc lợi hơn xưa. Sau cô lại còn kết nghĩa chị em cùng nàng càng thêm khấn khịch mỗi ăn tinh, muốn đôi lòng giao hậu, Từ đây :

Mười trăm lại với Bảy Ngạn, Chị em kết nghĩa đã vàng chẳng phai. Lan hỡi tam sự giai bay, Càng thông suốt ỏi, càng lạt lạng long-

Khi Bảy Ngạn biết cô là người mà chồng của nàng cừu từ nam xưa và cũng là người bảo bọc cái gia đình bên chồng nàng khi chồng nàng vắng mặt, mà lại là người ăn nhân của nàng nên giờ thì nàng cũng làm phục va kính trọng cô vô cùng. Nàng thường nua vui lương tâm rằng, khi Trần-kỳ-Sanh về tiếng sẽ điều chỉnh với chồng hay cưới có làm thành - thui, còn nàng thì làm thuê mà thôi, vì nàng bấy lâu gần gũi với cô, giống tướng noi câu có thơ thế sớm chiều, thì đã biết cô cũng vẫn nặng tình với ai, nhưng mà là một tình tuyet vọng, khiến cho cô thường trót lẩn câu biệt hợ ty sau, than duyên trạch phân. Nàng càng rõ thau cái nời khổ tâm của cô, càng càng chi quyết sẽ « hưởng chồng » lại cho cô bấy nhiều.

Vì nàng không đành vui riêng cuộc đời sẽ tới mà để cho kẻ khác càng khổ làm ở sau, như là kẻ khổ làm ấy lại là người mà nàng vẫn mang ơn và kính trọng khôn xiết. Người ấy lại đang làm một người vợ góa của cái Trần-kỳ-Sanh non là nàng, vì người ấy sắc đẹp hơn cô nhiều mà lại cũng chẳng kém Trần kỳ Sanh bao nhiêu. Nếu hai người ấy được phân đẹp duyên trạch thì rất xứng đôi vừa lứa, chứ còn hàng thì sức học rất kém cỏi, mà gia thế rất bần hàn, không đáng làm một vị chính thất của một ông tâu khoa hồi hương đâu. Nàng càng xét kỹ, càng càng chi quyết lui hần coi chủ ý của nàng, song chi con dợm ngày về của Trần kỳ-Sanh mà thôi. Nàng lại thanh nhợt là việc nàng tình ấy cho cô hơi nởi khờ lẩn, nhưng cô « ươi Trâm cũng giữ thái độ như thường, chỉ tỏ dấu cảm ơn nàng, cho không gây lộ về mình chi khác.

(Còn nữa)

BẾN NGÀY 3 AVRIL 1933 SỞ TOMBOLA của Hội-học Sadeo mới xó

Ban Tổ chức Hội chợ Sadeo, xin cho công-chúng hay rằng : SỞ TOMBOLA của Hội-chợ đình huân lại đến chủa nhật 3 April 1933 mới xó



XUÂN 1938 Cho quạ Bà, quạ Cô, quạ Ông Trường xe hơi 785 - 88 Đia, Ferny Lagardière - Téléphone 30.425. - SAIGON. Và M. Trính-hương-Ngẫu chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xe lăn cùn. Nam-kỳ - Trung-kỳ - Bắc-kỳ - Cao - miên - Lào - Stam Trang - quế - Nhật - bản Nam-dương quỳ-tử - Mi-la Phái-lật-Tân - Cambiên. Ấn-độ và Âu-châu. Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

Advertisement for VITAMINE B and QUAKER OATS. Includes text: 'Vitamin B là yếu tố cần thiết cho cơ thể', 'QUAKER OATS là sản phẩm dinh dưỡng hoàn hảo'.

Advertisement for Pulmocid: 'Pulmocid là thuốc trị ho lao rất công hiệu. PULMOCID A 1\$50 PULMOCID B 2 00'.

Advertisement for 'Manuel de l'infirmier' by NGUYỄN-VĂN-KHAI. 'Giá mỗi cuốn 2\$50'.

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt. Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

Advertisement for PHONG COI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI. 'Médicin libre. GIỜ COI MẠCH: Sáng mai, từ 7 h. à 10 h. Chiều ... từ 15 h. à 18 h.'

Advertisement for DƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN. 'Cổ phong cho bệnh nhơn ở rất rộng rãi. Có nhà mổ, nha sanh và chiếu điện. Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.'

Steh rất hữu ích

Ông Nguyễn Văn Hoàng, gmp việc lấy năm một quan Cao-thi-kh và Saigon, đang in tại Imprimerie Ông Nguyễn Văn Cẩn, 67 Rue Lurien Mosard Saigon, một quyển sách rất có giá trị và rất hữu-ích về các nhà nghiệp-thủ trong xứ hữu - sự các công đân, và cho hương - chức đương-triên hành-chánh trong sự nhân trị các tờ tờ.

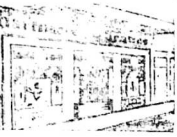
Advertisement for DOCTEUR NG. TÂN-BỘM. 'De la Faculté de Médecine de Paris Spécialiste des maladies des Poumons. Chàng môn trị các bệnh phổi. 63 Rue Mac Mahon - Saigon'.

TỰ-HÀN TÂN-SOẠN. 'Sách in thật đẹp g ý tứ, bìa đôi màu giẻ đỏ mặt đỏ, bìa mặt ngoài, in lên đầu có một ngón quỳ, chữ cho mồi-lí thực, hời thực, chuyên-thuật, hội bản tộc và các tờ khác, v. v. để để rất làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách này, mồi tờ đều có giá nghĩa phải làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đương đàng. Sách in thật đẹp g ý tứ, bìa đôi màu giẻ đỏ mặt đỏ, bìa mặt ngoài, in lên đầu có một ngón quỳ, chữ cho mồi-lí thực, hời thực, chuyên-thuật, hội bản tộc và các tờ khác, v. v. để để rất làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách này, mồi tờ đều có giá nghĩa phải làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đương đàng.'

Advertisement for La Providence et L'industrielle du Nord. 'ÔNG BOY-LANDRY. 17, Place du Théâtre, ST - SAIGON. Hàng Bào-kẻ này chuyên lo bả-kẻ cho nhơn họ hời, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Caolon hoặc ở trong Lục-thị nh chi bả-kẻ với hàng này, nếu gặp lúc rỗi lo sự hời việc gì, thì bằng vì bả-kẻ thường một cách rất mau lo, và công. Xin anh em lưu-ý ...'

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp... Phòng dược chi bán rộng các thuốc men hương...



CHUYÊN NGÃN

Tiếng chuông chùa

Đêm khuya vắng vẻ, trời tối mịch mù, mưa tuông lơi lảng giọng kẻ kều hờa... Tiếng chuông chùa ngân vang trong đêm khuya...

Advertisement for 'Dia BÉKA' featuring a large diagonal line and the text 'MỚI LẠI KÝ THỨC NHỮT'. Includes 'J. KELLER' and 'HỒI CATALOGUE'.

TIN TAU ĐỊ Qua Pháp Le Ma... Le Cap Toune... Le Aramis 8 mars (M.M.)... Le Sikanq 17 mars (M.M.)...

Phòng Văn Biện-Sỹ Phan-v-Thiệt... Mọi lần chi về với một khoản pháp luật... Mọi lần chi về với một khoản pháp luật...

HỒ LAO... Mọi người bệnh nên đi dùng thuốc PULOGÉNERINE... Mọi người bệnh nên đi dùng thuốc PULOGÉNERINE...

Advertisement for 'NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG' located at '47, rue de Canton, 47 CHOLON'. Includes text about eye medicine and a testimonial.

Table with columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chỗ tọa lạc, Số sổ, etc. Includes 'ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC' and 'BÔNG-PHÁP'.

Table with columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chỗ tọa lạc, Số sổ, etc. Includes 'ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC' and 'BÔNG-PHÁP'.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI... Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Jun 1929...

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI... Chiếu theo thể-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Jun 1929...

TIN TAU 101 Ở Pháp lại M. Sphinc 15 mars M.M. Ở Bắc và Trung-Bắc...

Muôn tâm đến Néon... (thứ dùng nơi rạp hát Bông và những hiệu buôn lớn)

Advertisement for 'DOCTEUR TA-VAN-DU' with a cross symbol and text about medical services in Paris and Saigon.

